

Barbe-Bleuette

PANTOMIME

en 1 Acte.

de

RAOUL de NAJAC

Musique de

Francis THOMÉ

Piano seul, net: 6^f

Pour les parties d'orchestre, s'adresser à l'éditeur.

Propriété pour tous pays

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés

Paris, J. HAMELLE, Éditeur

Anc^{re} M^{re} J. MAHO

22, Boulevard Malesherbes, 22

U.S.A. Copyright by HAMELLE, 1901.



Le texte qui accompagne cette partition est l'indication des jeux de scène nécessaire aux interprètes. Le Livret de *Barbe-Bluette* se trouve chez M^r Hennuyer Editeur 47 rue Laffitte, ou chez M^r Hamelle 22 Boulevard Malesherbes.

Créée au Cercle Funambulesque

INTERPRÈTES

COLOMBINE.....M^{lle} Felicia Mallet.
PIERROT.....M^r Tarride.
ARLEQUIN.....M^r Larcher.

et au Nouveau-Théâtre

Direction BORNEY et DESPRÈS

INTERPRÈTES

COLOMBINE.....M^{lle} Felicia Mallet.
PIERROT.....M^r Clerget.
ARLEQUIN.....M^r Arménis.

BARBE - BLEUETTE

PANTOMIME EN UN ACTE

Livret de
RAOUL DE NAJAC

Musique de
FRANCIS THOMÉ

Chez le ménage Arlequin. Salon à pans coupés. A gauche: 1^{er} plan, une panoplie; 2^e plan: la porte d'entrée. Au fond, la cheminée. Sur la cheminée, une lampe allumée. A droite: 1^{er} plan, un placard; 2^e plan: porte. Au milieu de la scène: une petite table. Contre les murs: des chaises, une console avec une corbeille à ouvrage et une boîte de dominos.

Allegro maestoso

PIANO



All^{to} grazioso



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The left hand provides harmonic support with chords and some melodic fragments.

Second system of a piano score. It includes dynamic markings *ff sec* and *pp*. A section for a tambourine is indicated with the text "Tamb. pp" and a rhythmic pattern. Below the staff, the instruction "8va bassa" is written with a dashed line.

Vivo

Third system of a piano score, marked *Vivo*. It begins with a dynamic marking of *pp* and features a more active, rhythmic accompaniment in both hands.

Fourth system of a piano score, continuing the *Vivo* section. It includes a dynamic marking of *pp* and a *cre* (crescendo) marking. The accompaniment is highly rhythmic.

Fifth system of a piano score, continuing the *Vivo* section. It includes a dynamic marking of *pp* and features a vocal line with the lyrics "scen - do" written below the notes.

Maestoso

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a series of eighth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand. A *rall.* marking is placed above the right hand staff, and a *ff* marking is placed below the left hand staff. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The second system continues the musical piece. It features the same two-staff layout. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand provides a steady bass line. The system ends with a double bar line and repeat dots.

The third system continues the musical piece. The right hand features more complex chordal textures, and the left hand maintains the bass line. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Meno mosso

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music begins with a series of eighth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand. A *p* marking is placed below the left hand staff, and a *grazioso* marking is placed above the right hand staff. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The fifth system continues the musical piece. It features the same two-staff layout. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand provides a steady bass line. The system ends with a double bar line and repeat dots.

First system of a musical score in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides harmonic support with chords. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the third measure.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has chords. A *riten.* (ritardando) marking is placed above the bass line in the fourth measure. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Maestoso

Third system, marked *Maestoso*. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure. The tempo marking *marcatissimo* is written below the first measure.

Fourth system of the musical score, continuing the *Maestoso* section. It features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

Tempo di marcia

Fifth system, marked *Tempo di marcia*. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has chords. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the first measure. The tempo marking *Tempo di marcia* is written above the first measure. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C). Below the system, there is a marking for *8va bassa* (8th octave bass) with a dashed line.

pp *cre*
Tamb.

8va bassa

scen do poco

8

This system shows the first two measures of a piano piece. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo marking 'poco' is present.

a poco

8

This system continues the piece with two more measures. The right hand includes triplet figures. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The tempo marking 'poco' is present.

f

This system contains three measures. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment changes to a pattern of chords. The dynamic marking 'f' (forte) is indicated.

Più mosso

ff

This system begins with a new section marked 'Più mosso' (faster). It contains three measures. The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand accompaniment consists of chords. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is present.

animato e cresc. ff

This system contains four measures, including a double bar line. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment features chords and some rhythmic patterns. The dynamic marking 'ff' is present.

Allegretto

f *f* *Gaiement et bien rythmé*

Timb.

8

sf

(LEVER DU RIDEAU)

SCÈNE I

Arlequin a l'œil collé à la serrure

du placard. Colombine entre par la droite, une mante sur le bras.

crest. *f*

Elle se dirige vers la cheminée et se regarde dans la glace. Apercevant Arlequin elle court à lui,

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *ff*. The score is in 2/4 time and includes a key signature of one sharp (F#).

le prend par l'oreille et l'amène sur le devant de la scène.

Musical score for the second system, starting with the tempo marking *Vivo* and dynamic marking *sfp*. It includes a *3* (triple) marking and is in 2/4 time.

Colombine n'est pas contente. Elle a défendu

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment with a *3* (triple) marking.

a son mari de chercher à voir dans l'intérieur

Musical score for the fourth system, featuring a *marcato* marking and a *7* (septuplet) marking.

du placard. La curiosité est un vilain défaut. Si Arlequin ne se corrige pas, il lui en cuira. Qu'il prenne

Musical score for the fifth system, featuring dynamic markings *sec* and *p*.

garde! Arlequin affirme qu'il n'est pas curieux. Più mosso

Musical score for the sixth system, starting with dynamic marking *pp* and tempo marking *légier*. It includes a *3* (triple) marking.

Alors que faisait-il à la serrure du placard? Embarras

Indeciso

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a forte dynamic.

d'Arlequin

Oh! c'était très innocent

Grazioso

riten.

p

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with a ritardando and piano dynamic.

ce qu'il y faisait. Pendant qu'il lisait, assis près de la table,

rall.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with a rallentando and a change in time signature.

une mouche est venue l'ennuyer.

Il a essayé de l'attrapper. Elle s'est enfuie.

Il l'a

pp *sf* *p* *p*

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *pp*, *sf*, *p*, and *p*.

poursuivie.

Elle s'est réfugiée dans le placard en passant par la serrure: il l'attend.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with a crescendo and a change in time signature.

pour l'attrapper. Voilà. COL: Est-ce bien vrai?

ARL: Je le jure.

Lento

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the vocal lines. The score is in 3/4 time and includes a *rall.* marking.

Colombine remonte vers la cheminée. Arlequin la suit.

Qu'importe

Più vivo

Allegretto

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score is in 3/4 time and includes markings for *lèger*, *rall.*, and *p con spirito*.

à Arlequin le contenu du placard! Il adore sa Colombine. Tout en mettant sa mante devant

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score is in 3/4 time.

la glace, Colombine veut bien croire ce que lui conte son mari; il est si naïf, que son histoire

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score is in 3/4 time.

doit être vraie. Elle lui recommande d'être bien sage pendant son absence, de ne pas lui désobéir. Arlequin le lui jure.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score is in 3/4 time and includes markings for *f* and *p*.

Colombine l'embrasse. Mais Arlequin compte bien profiter de l'absence de sa femme pour satisfaire sa curiosité. La tirant par le pan de sa robe,

Calmato

dolce

il l'oblige à se retourner pour lui rendre son baiser. Pendant qu'il l'embrasse, il fait passer de la poche de Colombine dans la sienne un trousseau de clefs.

tr.

rall.

f

(Bruit de clefs.)

Qu'est-ce que cela?

C'est, répond Arlequin, le bourdonnement de la mouche;

p

SCÈNE II.

elle vient de sortir du placard.

A la porte de gauche, paraît Pierrot. Saluts empressés à Colombine

Allegretto

mf

chaudes poignées de main à Arlequin. Celui-ci est enchanté de la visite de son ami.

p

p

sempre stacc.

Tandis que Colombine sera absente, ils se livreront à leur jeu favori, les dominos,

Musical score for the first system, featuring piano (p) and sforzando (sf) dynamics.

dont Arlequin va chercher la boîte sur la console.
Puis il place une chaise de chaque côté de la table.

Pierrot est désolé du départ de Colombine.

Musical score for the second system, featuring piano (p) and sforzando (sf) dynamics.

Celle-ci se retire, en lui faisant des révérences pleines de coquetterie.

(Saluts de Pierrot)

Musical score for the third system, featuring piano (p), diminuendo (dim.), and rallentando (rall.) markings.

Immobile près de la porte de gauche, Pierrot suit des yeux Colombine et semble se dire:
«Que cette femme est donc belle!»

Musical score for the fourth system, marked *Più lento* and *tristement*, with *con grand anima* in the bass line.

SCÈNE III. Pierrot est interrompu dans son extase par Arlequin qui, après avoir vidé la boîte de dominos sur la table, frappe sur l'épaule de son ami pour l'inviter à jouer.

Musical score for the fifth system, marked *Vivo* and *Più lento*, with *(ARL. imitant Pierrot)* and *léger* markings.

Ils s'asseyent Arlequin tourne le dos au placard (Ils brouillent

leggiere *suivez* *rall.* Tempo

les dominos et forment leur jeu.)

indeciso *sfp* *rall.*

Arlequin pose un domino. La partie s'engage.

Tempo *sfp* *leggiere*

sfp

sfp

(Arlequin
Meno mosso

boude Pierrot pose un domino

Grand embarras d'Arlequin qui ne sait quelle combinaison

adopter ? Mais, soudain, il trouve un coup heureux

Tempo

Pierrot riposte Arlequin boude

encore une fois Les coups se

fp *animato e*

succèdent Pierrot fait domino.

cresc. *f* *cresc.*

Arlequin (Joie de Pierrot)
se lève furieux)

f *f*

« Paye - moi, » fait Pierrot en lui tendant la main.
Meno mosso

fp *fp*

Arlequin, maugréant,

fp

cherche de la monnaie dans sa poche. Il en tire... le trousseau de clefs!

p *léger* *cresc.* *f*

Cette vue le réjouit, car, parmi les clefs, voici celle du placard qu'il désire tant ouvrir

sfz *sfz*

et dont son attention avait été détournée par les dominos. Pierrot insiste pour être payé.

sfz

Arlequin le met au courant de la situation: Colombine n'a jamais voulu ouvrir

Moderato

p sombre

non arpégé

ce placard devant lui, et afin de savoir ce qu'il contient,

p

non arpégé

il a dérobé à sa femme (qui vient de partir) son trousseau

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first two lines of text. The score is in G major and 2/4 time. The first line of music is marked *pp*. The second line of music features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

de clefs. Arlequin se dispose à mettre la clef dans la serrure.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the second line of text. The score continues with the arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Pierrot l'en empêche. Jeux de scène entre Pierrot et Arlequin

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the third line of text. The score is marked *p* and includes a section with a dotted rhythm in the right hand.

qui se dirige vers l'armoire.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the fourth line of text. The score continues with the arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Pierrot l'arrête : Il ne faut pas désobéir à ta femme.

Meno mosso

Più vivo

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the fifth line of text. The score is marked *sf* and *p*, and includes a section with a dotted rhythm in the right hand. The tempo changes from *Meno mosso* to *Più vivo*.

C'est mal. C'est très mal!

(ARL. Mais puisqu'elle est sortie!

Allons-y

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano accompaniment in the left hand, marked *sf*. The right hand has a melodic line with a *vivo* tempo marking. The piece concludes with a *p* dynamic marking.

Il retourne à l'armoire. Pierrot l'arrête encore une fois.) Arlequin se décide à suivre le

Meno mosso

Più vivo

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano accompaniment in the left hand, marked *sf*. The right hand has a melodic line with a *Meno mosso* tempo marking. The piece concludes with a *sfp léger* dynamic marking and a *Più vivo* tempo marking.

conseil de Pierrot, mais à contre cœur.

Les deux amis se remettent à jouer aux dominos. (Ils s'assoient brouillent les dominos

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano accompaniment in the left hand, marked *p*. The right hand has a melodic line with a *Tempo* tempo marking. The piece concludes with a *pressez* tempo marking.

Pierrot joue le premier) —

Maintenant c'est Arlequin qui n'est

Tempo

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano accompaniment in the left hand, marked *sfp rall.*. The right hand has a melodic line with a *vivo* tempo marking. The piece concludes with a *sfp* dynamic marking and a *Tempo* tempo marking.

plus à son jeu. Il ne cesse de tourner la tête du côté du placard.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a piano accompaniment in the left hand, marked *sfp*. The right hand has a melodic line with a *Tempo* tempo marking. The piece concludes with a *sfp* dynamic marking.

(Pierrot continue à jouer

et reproche

à Arlequin d'être si distrait.

Arlequin, agacé, recule sa chaise

dans la direction de l'armoire et attire la table jusqu'à lui

Meno mosso

Pierrot, en voulant poser son domino, manque de tomber

Il s'aperçoit que la table a changé de place

Tempo

Etonnement

Il s'avance avec sa chaise... et la partie...

continue. Arlequin se rapproche encore une
a tempo

sfp

fois de l'armoire en tirant toujours la table à lui)

p

Pierrot furieux se lève, s'empare de la table et va la

animato e cresc.

porter à l'autre bout du salon. Arlequin en

f. pressez

profite pour glisser rapidement la clé dans la serrure et
ouvrir le placard. (Geste d'horreur)

ff

Arlequin soutient Pierrot qui défaille

Molto moderato

pp subito

et le porte sur une chaise. (Il lui tape dans lui chatouille le nez les mains, Rien n'y fait

Il est très embarrassé (Il cherche dans la pièce

Misterioso

p indeciso *pp*

quelque chose à lui faire boire ou respirer) Rien!

poussez *cresce.*

Rien! (Il ne trouve que... les dominos Une idée lumineuse

Deciso

f *f* *tr*

germe dans son cerveau

Il glisse un domino
dans le cou d'ArlequinIl en glisse
un secondArlequin fait
un mouvementtroisième
domino

Rien -

p *suivent*

Arlequin tressaille

Quatrième
dominoArlequin
se lève.

Tout d'abord il ne se rend pas compte de

Lent

p *sf* *p*

ce qui s'est passé.

Son regard ayant rencontré l'armoire. Il est terrifié!

*Moderato**Vivo*

p *sf*

Il bondit à l'extrémité de la chambre.

Il tremble de tous ses membres
agitato

p

Pierrot l'interroge.

Arlequin essaie de répondre...

La voix lui
manque...

rall.

Il fait signe à Pierrot de regarder lui même dans l'armoire : Pierrot s'y dirige tout étonné, ouvre

Lento *Moderato*

pp *p*

..... regarde et recule aussitôt, la face bouleversée. (Ils s'appuient glacés d'effroi l'un contre l'autre.)

sf *p* *sf* *p* *long.*

Ils manifestent tous les symptômes d'une violente terreur: Ils tremblent, leurs dents claquent.

Agitato

p

Pierrot à Arlequin. Ah! mon pauvre ami! que je te plains!

Moderato molto

triste

Arlequin se laisse aller à la plus profonde douleur. Avec un mouchoir, Pierrot essuie le visage

rall.

rall.

de son ami

(Ils tombent dans les
bras l'un de l'autre.)

Lent.

Moderato.

ARL.

PIERROT.

Là, dans l'armoire, ils sont: un, deux, trois, quatre! Oh!

Un, deux, trois, quatre,

ARL.

PIERROT

dans l'armoire. Oh! Ils ont le cou coupé tous les quatre Oh! Tous les quatre

ARL.

PIERROT

sont décapités Oh!

Leurs corps sont accrochés à des portemanteaux. Oui! leurs corps

sont accrochés à des portemanteaux. Qui est donc l'auteur de ce crime? Qui? Qui?

Più vivo

C'est la femme qui vient de me quitter, ma propre épouse, que j'adorais et dont

Allegretto

p

je croyais être aimé!

(Je comprends maintenant pourquoi

Vivo

sfp

elle s'opposait si obstinément à ce que j'ouvrisse l'armoire)

Moderato

cresc.

p

Pourtant, elle était aux petits soins pour moi.

Ne me faisait elle pas des pantouffles! Tiens! les voici les pantouffles

p

tranquillo e grazioso

Ah! je suis bien à plaindre! ils s'asseyent

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G major. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. Dynamics include forte (*f*) and rallentando (*rall.*).

anéantis.

(Tout à coup ils entendent le pas de Colombine).

Allegretto

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment in G major. The tempo is marked *Allegretto*. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Ils se lèvent brusquement.— Pierrot serre avec force la main d'Arlequin qui retombe sur sa chaise.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment in G major. The tempo is marked *Allegretto*. Dynamics include forte (*f*).

Colombine entre, toute souriante.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment in G major. Dynamics include forte (*f*).

(Barbe-Bleuette va pour adresser la parole à Pierrot)

(Pierrot sort)

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment in G major. Dynamics include piano (*p*) and rallentando (*rall.*).

en toisant Colombine du regard.

SCÈNE V — « Que signifient ces façons ? » se demande Colombine, en se débarrassant de sa mante.
meno mosso

Elle aperçoit les
clefs à la serrure
de l'armoire.

Vivo Arlequin sait tout...

Misérable!

Lento

Sombre, elle regarde alternativement
l'armoire et Arlequin qui reste acca-
blé sur sa chaise, sans lever les yeux.

Peu à peu sa physionomie devient souriante

Très tranquillement, elle
All^{to} grazioso

retire le trousseau de clefs de la serrure de l'armoire

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various rhythmic values and slurs. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

va à la porte de sa chambre

The second system continues the musical piece. It includes the instruction *leggiero* in the middle of the system, indicating a light and quick tempo. The notation follows the same two-staff format as the first system.

la ferme à double tour

The third system of music includes the instruction *p* (piano) in the middle of the system. The musical notation continues with two staves.

se dirige vers la porte d'entrée

The fourth system of music continues the narrative with two staves of musical notation.

la ferme à triple tour.

Puis

The fifth and final system of music on this page includes the instruction *rall.* (rallentando) in the middle of the system. The notation concludes with two staves.

Elle se dirige vers la panoplie, décroche un sabre; et après avoir mesuré du regard le
 cou d'Arlequin elle trouve le

meno mosso

cou d'Arlequin elle trouve le

mf marcato p mf

sabre trop petit. Elle le remet dans la panoplie, en prend un plus grand

f

s'assure qu'il est bien en main...

et

qu'il coupe bien...

sec sf elegamente

Elle jette un regard farouche sur Arlequin vers lequel elle se dirige ensuite

sombre

tempo

p rall. p

le sourire aux lèvres, se pose devant lui, la main appuyée sur la poignée du sabre et lui frappe

sur l'épaule. Arlequin tressaille à la vue du sabre. Il se lève. Ses jambes flageolent,

Meno mosso

sf

p ma marcato

ses dents claquent. Il voudrait rentrer sous terre.

Colombine, d'un geste gracieux lui montre le sabre et le

pressez

sf

mf

chemin de l'armoire.

Arlequin ne veut pas mourir. Il se jette

Appassionato

sf

mf

aux genoux de Colombine, embrasse le bas de sa robe. Il lui

rappelle

combien

il

l'aime !

cresc.

f

rall.

p

con anima

(Colombine reste inflexible. Arlequin aura la tête tranchée)

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and *sf* dynamics. The score is written for piano and includes a vocal line with lyrics.

Alors Arlequin se révolte Il ne se laissera pas égorger

Musical score for the second system, featuring *meno mosso* and *marcato* markings. The score is written for piano and includes a vocal line with lyrics.

Colombine lève son arme Epouvanté, Arlequin
Vivace

Musical score for the third system, featuring *ff* and *p* dynamics. The score is written for piano and includes a vocal line with lyrics.

se précipite vers la porte de sortie - Fermée -

Musical score for the fourth system, featuring *p* dynamics. The score is written for piano and includes a vocal line with lyrics.

Par où fuir - Ah! par ici -

Musical score for the fifth system, featuring *p* dynamics. The score is written for piano and includes a vocal line with lyrics.

La chambre à coucher Fermée aussi _

cresc.

Il essaie de briser la porte...

Affolé, Arlequin court dans tous les sens

à la recherche d'une issue.

sfp

Barbe-Bleuette lui barre le chemin.

Arlequin recule, renverse les

meubles, cherche désespérément à fuir.

Impossible.

Efforts inutiles.

Comme fasciné il se précipite dans l'armoire

prezzo

et ferme la porte sur lui. (Geste de triomphe de Colombine)

Pour faire croire à Arlequin qu'elle s'éloigne elle frappe le plancher des pieds, va ouvrir

Meno mosso molto mod^{to}

la porte de gauche et la referme avec bruit.

Arlequin entr'ouvre l'armoire et passe la tête.

Colombine se retourne
Arlequin rentre vivement.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and accents.

Colombine fait encore un pas et fait semblant de fermer violemment la porte.

Alors...

All^{to} grazioso

à pas de loup,

Colombine

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *p*.

fait le tour de la chambre, se rapproche

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment.

de l'armoire.

Elle croit entendre du bruit.

Rien! Elle

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *léger*.

reprend sa marche _____ La voici

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamic marking *cresc.*

tout près de l'armoire. Au bout d'un instant, l'armoire s'entr'ouvre
lentement.

p

Arlequin montre sa tête.

D'un coup de sabre Colombine l'abat. La tête
roule sur le plancher.

sf
sec

COLOMBINE.

«Un deux trois quatre cinq» Colombine jette un regard

Lent

p
pp

satisfait sur la tête qu'elle vient de trancher.

con spirito
léger

Puis, avec la pointe du sabre, elle la pousse

sf

dans l'armoire. Elle s'étire ensuite paresseusement et

Moderato

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

voyant la lame de son sabre maculée, l'essuie soigneusement et va

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with triplets and a dynamic marking of *sec*.

replacer l'arme à la panoplie.

Alors, avec le

Moderato

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings of *sf* and *dolce*, and the instruction *ad lib.*

soin minutieux d'une honnête ménagère, Colombine répare le désordre

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment.

de la chambre, relève les chaises renversées; apercevant un peu de poussière sur la cheminée

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings of *sempre* and *dolce*.

elle l'enlève à l'aide d'un petit plumeau. Elle prend

la corbeille à ouvrage et la pose
sur la table.

Elle va chercher sa lampe,

la remonte, en règle la lumière,

Elle sort, de la corbeille la tapisserie et des échevaux

de laine qu'elle dévide.

Allegretto

Modéré

La voici absorbée par son

ouvrage...

SCÈNE IV — Pierrot entre par la porte de gauche.

Des yeux il cherche Arlequin.. Surpris de son absence,

Meno mosso

il demande à Colombine où est son ami Arlequin.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first part of the text. The score is written for piano and includes a treble clef and a bass clef. The music consists of chords and arpeggiated figures.

Colombine se lève

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the second part of the text. The score includes dynamic markings: *rall.*, *e*, *dim*, and *sf*. The music continues with chords and arpeggiated figures.

'Ah! mon pauvre ami! Si vous saviez!'

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the third part of the text. The score includes dynamic markings: *dolente*, *rall.*, *mp*, and *Vivo*. The music includes a triplet and a fermata.

Elle va se jeter

en pleurant dans les bras de Pierrot. Elle veut le

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the fourth part of the text. The score includes a triplet and a fermata. The music continues with chords and arpeggiated figures.

convaincre et tente de l'entraîner vers

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the fifth part of the text. The score includes a dynamic marking: *mf*. The music continues with chords and arpeggiated figures.

l'armoire. Pierrot résiste. Colombine l'entraîne de force

PIER...Horreur! Horreur! Pierrot pousse violemment Colombine

sur le devant de la scène et éclate en reproches.

Colombine avoue son crime.

Pierrot indigné, se retient pour ne pas la punir de de ses propres mains.

Colombine le supplie de l'écouter.
(meno mosso)

Elle a tué Arlequin. Mais à qui la faute?

sfp *f*

8ª bassa

Il la battait.

Elle en est toute meurtrie.

sfp *marcato*

COLOMBINE.

PIERROT.—Ce n'est pas vrai.—Je le jure!—

Elle était dans le cas de légitime

cre *scu* *do* *sfpp*

défense

Arlequin avait pris les pincettes et il la frappait

f *p con anima*

et il la frappait

Malgré ses supplications

cresc.

les coups redoublaient.

Alors, aveuglée par la colère, elle s'est emparée de la première arme venue, et dans la lutte, cette

arme a rencontré le cou d'Arlequin!... Hélas! — PIERROT. — Hélas! Pierrot accepte cette

explication. Si Arlequin était un brutal, il a mérité son sort. Pierrot se

tourne du côté de l'armoire et souhaite bon voyage au défunt.

Mais...

Mais...

il y en a encore

un !

deux !

rall.

COLOMBINE.
 trois ! quatre ! Ah ! vous voulez savoir ? Eh bien ! écoutez « Le premier —

Maestoso

Allegretto

f

marcato

p

Ah ! parlons-en du premier ! C'était un ivrogne. *(Elle fait le geste de déboucher une bouteille.)*

rall.

Elle verse a boire!

Elle boit.

nouvelles

Allegro

p léger

tr

sf

8

rasades

Elle boit à longs traits, puis

8

tr

sf

sf

sf

jette son gobelet par
dessus son épaule.

(Elle contrefait l'homme ivre.)

8-1

sf *rall.* *p* *indeciso* *f*

ten.

COLOMBINE. — Tous les soirs *f* quand il rentrait

p *f* *p*

au logis, il ne pouvait se tenir sur ses jambes.

con anima

et c'est en titubant qu'il voulait m'embrasser. Remplie de

calmato *rall.* *sf* *dim.* *f*

dégoût Je le tuais Voilà Pauvre femme !

sf *ff* *p* *molto rall.*

(Pierrot se tournant vers l'armoire).

— Ivrogne — tu n'as que ce que tu mérites Adieu ! Adieu ! Mais

Allegretto

p con spirito *pp*

il en reste encore trois... COLOMBINE. Ah ! le second ! Parlons-en !

pressez

cresc.

« C'était un joueur ! »

(Elle fait le geste de

All^o vivo

sfp leggiero

faire rouler les dés sur la table).

sfp

Il jouait aussi aux

sfp *cresc.*

cartes et perdait tout son argent. Et moi

ed animato sf ff sec p dolente **Lento**

je restais à la maison – sans pain – sans rien à me mettre sous la dent.

pp

PIERROT, *ému*.

C'est triste! C'est bien triste!

C'était un joueur. – Il n'a que ce qu'il mérito.

Allegretto
con spirito léger

(se tournant vers l'armoire)

Adieu! Adieu!

(s'adressant à Colombine)

Mais... il y en a encore deux??

mf **Tempo di marcia**

COLOMBINE: Le troisième?..

C'était un superbe tambour major.

mf **Tempo di marcia**
cresc.

(Colombine imite la démarche et les gestes d'un tambour major. Elle fait tourner

f e molto marziale

la canne, la lance, la rattrappe et finit par le salut militaire

tr *sf*

exécuté avec la canne.)

Appassionato *sf* *mf*

Il servait moins Bellone que Vénus.

Il délaissait la perle des épouses

r. cresc.

pour courir de la brune, à la blonde

Meno mosso
con grazia

p

lutinant celle - ci lutinant celle - là.

p *pp molto rall.* **Vivo** *marcato*

Più lento Moi, mélancoliquement

dolente *dim.*

assise près de ma table, je passais la nuit à l'attendre

ppp

PIERROT

regardant l'heure et guettant son retour.

Ah! c'était mal - C'était très mal...

Molto mod^{to} *p*

Mais il en
reste encore un ?

Ma foi il n'a que ce qu'il mérite. —
Allegretto con spirito (Même geste de Pierrot se tournant vers l'armoire.)

p leggiero *ff*

COLOMBINE.—Le quatrième ? —

Il était vieux...

f *p* *Mod to*

Il toussait, crachait,

(Elle imite

p

sa démarche caduque et tombe épuisée dans un fauteuil.)

Allegro

p *con fuoco*

J'étais jeune...

f

j'étais ardente.

sf *cresc.*

A mes plus doux

Moderato

rall. *dolce*

sourires, à mes plus tendres caresses il ne répond

rall.

rien... Et toujours crachant, toujours toussant,

p

il retombait sans force dans son fauteuil... Que pouvais-je

rall. *f*

faire de ce vieillard ?

Je Pai tué !

Voilà _

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *ff*.

PIERROT. Pauvre petite femme _ Elle n'a pas de chance !

Et le vieux
All^{to} con spirito

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *p*, *rall.*, and *léger*.

n'a que ce qu'il mérite fait Pierrot. Bon voyage!

Meno mosso
Colombine

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic marking *p tranquillo*.

pousse un gros soupir et s'asseyant près de la

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment.

table reprend son ouvrage.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment.

Debout derrière elle, Pierrot la contemple

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

Elle est jolie. Elle est travailleuse.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part continues with the same accompaniment pattern.

N'a t'elle pas toutes les qualités.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes the marking *dolcissimo* in the left hand.

C'est la compagne qu'il lui faudrait Pourquoi

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part continues with the same accompaniment pattern.

ne l'épouserait-il pas? Il s'approche d'elle. (Regardant Colombine puis avec amour. Mais l'armoire? (Effroi)

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The piano part includes the markings *rall.*, *con anima*, and *pp*.

Mêmes jeux de scène Pierrot semble hésitant entre l'affection que lui inspire Colombine

Meno mosso

molto rall. *pp* *rallentissez le tremolo*

et l'effroi que lui cause la fatale armoire! - (puis prenant

Lento

pp *pp* *doux* *sec* *rall.*

tout à coup une grande résolution.)

Moi ? battre les femmes ? ...

Allegro

ff *f*

Jamais -

f *p*

8 Moi ? boire ?

Non ! Non !

p

Vivo Moi - jouer aux dés ? et

p

The first system of piano accompaniment consists of four measures. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The dynamic marking is *p*.

perdre tout mon argent sur le tapis vert ?

sf

The second system of piano accompaniment consists of four measures. The right hand continues the rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The dynamic marking is *sf*.

Non ! Non ! Moi,

f *f* *attaca f*

Marziale

The third system of piano accompaniment consists of four measures. The first three measures are marked *f*, and the fourth measure is marked *attaca f*. The tempo/style marking *Marziale* is placed above the fourth measure. The right hand has a more active melodic line, and the left hand accompaniment is simpler.

comme le séduisant Tambour-major

The fourth system of piano accompaniment consists of four measures. The right hand features a melodic line with triplets and accents, while the left hand accompaniment is steady. The dynamic marking is *f*.

courir de belle en belle. Oh ! non !

The fifth system of piano accompaniment consists of four measures. The right hand has a melodic line with triplets and accents, and the left hand accompaniment is steady. The dynamic marking is *f*.

Moi — me traîner comme ce vieillard cachochyme

Moderato

p

Je suis jeune et vigoureux: par conséquent

appassionato
f
sf
sf

Colombine n'aura aucune raison pour m'envoyer dans l'armoire

sf
dim.
molto
rall.

Pierrot prend dans sa poche ses

Moderato

dolce
con anima

gants blancs et les met Il se pomponne et va pour se regarder dans la glace... Mais c'est l'armoire. *(Geste d'effroi)*

Il se remet et comme en extase devant Barbe-Bleuette, il

la couve du regard, et s'enhardissant, il se jette à

ses pieds. Barbe-Bleuette qui a suivi tout ce manège,

feint l'étonnement et demande à Pierrot ce qu'il veut -

Pierrot lui avoue son amour.

Colombine n'ose y croire - Pierrot lui demande sa main - Colombine joyeuse va accéder à son désir...

Mais tout à coup comme prise d'un remords; c'est impossible fait elle.

p cre - - - scen - - - do

Pierrot sanglote et s'affaisse sur une chaise. Colombine très-émue lui tend les mains et

L'accepte pour époux .

Pierrot lui

ff *dim.* Con anima

jure un éternel amour! Colombine prend la tête de Pierrot

Meno mosso

mf subito

qu'elle presse sur son cœur.

di mi

En faisant ce mouvement, elle tâte avec les doigts le cou de Pierrot et lance à l'armoire

- nu en do poco a poco

un regard qui fait prévoir au public que Pierrot ne sera pas le dernier mari de Colombine

rall.
pp

(BAISSER DU RIDEAU)

Tempo

cresc.
ff
sf